UREDBA KOMISIJE (ES) št. 610/2009

z dne 10. julija 2009

o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za goveje in telečje meso s poreklom iz Čila

(Kodificirana različica)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ([1]), in zlasti členov 144(1) in 148 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 297/2003 z dne 17. februarja 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za goveje in telečje meso s poreklom iz Čila ([2]) je bila večkrat ([3]) bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(2) Sporazum o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi ([4]) določa v členu 71(5), da se od 1. februarja 2003 odpre tarifna kvota 1 000 ton govejega in telečjega mesa, ki se letno poveča za 100 ton.

(3) Zadevne kvote bi bilo treba upravljati z uporabo uvoznih dovoljenj. V ta namen se z nekaterimi odstopanji uporabljajo Uredba Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj ([5]), Uredba Komisije (ES) št. 376/2008 z dne 23. aprila 2008 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode ([6]), in Uredba Komisije (ES) št. 382/2008 z dne 21. aprila 2008 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ([7]).

(4) Čile je za zadevne proizvode začel izdajati potrdila o pristnosti, ki potrjujejo, da je blago po poreklu iz Čila. Določiti je treba vzorec in pravila za uporabo potrdila o pristnosti.

(5) Uredba Komisije (ES) št. 810/2008 z dne 11. avgusta 2008 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za visokokakovostno sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso in za zamrznjeno bizonje meso ([8]) predvideva potrdila o pristnosti za obdobje 12 mesecev, ki se začne 1. julija, za številne kvote govejega in telečjega mesa. Da bi zagotovili enoten način upravljanja uvoza, bi morala biti določena podobna pravila izvajanja za kvote govejega in telečja mesa s poreklom iz Čila.

(6) Da bi zagotovili pravilno upravljanje uvoza zadevnih proizvodov, bi moral biti pogoj za izdajo uvoznih dovoljenj preverjanje, zlasti navedb na potrdilih o pristnosti.

(7) Popolno poplačilo uvozne dajatve na podlagi oprostitve dajatve, ki se uporablja od 1. februarja 2003, se dodeli v skladu s členom 236 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti ([9]) in s členi od 878 naprej Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ([10]).

(8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V okviru tarifne kvote, določene s členom 71(5) Sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi, se proizvodi s poreklom iz Čila iz Priloge I k tej uredbi lahko uvozijo oproščeni carinske dajatve, določene v skupni carinski tarifi, in sicer v obdobju od 1. julija enega leta do 30. junija naslednjega leta, v skladu z določbami te uredbe.

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 43, 18.2.2003, str. 26.
([3]) Glej Prilogo VIII.
([4]) UL L 352, 30.12.2002, str. 3.
([5]) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.
([6]) UL L 114, 26.4.2008, str. 3.
([7]) UL L 115, 29.4.2008, str. 10.
([8]) UL L 219, 14.8.2008, str. 3.
([9]) UL L 302, 19.10.1992, str. 1.
([10]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Količina proizvodov iz prvega odstavka je tolikšna, kot je navedena v Prilogi I za vsako uvozno obdobje.

Člen 2

Uporabljajo se poglavje III Uredbe (ES) št. 1301/2006, Uredba (ES) št. 376/2008 in Uredba (ES) št. 382/2008, razen če ni drugače določeno.

Člen 3

1. Uvozna dovoljenja zavezujejo k uvozu iz navedene države. V razdelku 8 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja je treba navesti državo porekla in odkljukati polje „da“.

2. V razdelku 20 v zahtevkih za uvozno dovoljenje in uvoznih dovoljenjih se navede serijska številka 09.4181 ter ena od navedb iz Priloge II.

Člen 4

1. Potrdilo o pristnosti, ki potrjuje, da so proizvodi s poreklom iz Čila, izda izdajateljski organ iz člena 8 v skladu s členom 7.

Izvirnik potrdila o pristnosti in overjena kopija potrdila se predložita pristojnemu organu zadevne države članice (v nadaljnjem besedilu: pristojni organ), ko se vloži prvi zahtevek za uvozno dovoljenje v zvezi s potrdilom o pristnosti.

2. Če omejitev količine, določena v potrdilu, ni presežena, se lahko na podlagi enega potrdila o pristnosti izda več kot eno uvozno dovoljenje. V tem primeru pristojni organ v potrdilo o pristnosti vpiše dodeljene količine.

3. Ko se prepriča, da se vsi podatki na potrdilu o pristnosti ujemajo s podatki, ki jih o zadevi vsak teden prejme od Komisije, pristojni organ izda uvozna dovoljenja. Če temu ni tako, se uvozna dovoljenja ne smejo izdati.

Člen 5

1. Ne glede na člen 4 lahko pristojni organ izda uvozno dovoljenje v naslednjih primerih:

(a) če je bil izvirnik potrdila o pristnosti predložen, vendar pristojni organ ustreznih podatkov Komisije še ni prejel; ali

(b) če izvirnik potrdila o pristnosti ni bil predložen in pristojni organ ustreznih podatkov Komisije še ni prejel; ali

(c) če je bil izvirnik potrdila o pristnosti predložen in je pristojni organ ustrezne podatke Komisije prejel, vendar se nekateri podatki ne ujemajo.

2. V primerih iz odstavka 1 je varščina, ki jo je treba položiti za uvozna dovoljenja, enaka znesku, ki za zadevne proizvode ustreza polni carinski dajatvi v skladu s skupno carinsko tarifo, ki se uporablja na dan, ko se vloži zahtevek za uvozno dovoljenje.

Ko prejmejo izvirnik potrdila o pristnosti in podatke Komisije o zadevnem potrdilu in ko ugotovijo, da se ti podatki ujemajo, države članice sprostijo varščino iz prvega pododstavka.

Predložitev izvirnika potrdila o pristnosti, ki ga zahteva zakonodaja pred potekom veljavnosti zadevnega uvoznega dovoljenja, pristojnemu organu, je glavna zahteva v smislu člena 20 Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ([1]) za varščino iz prvega pododstavka.

Zneski varščine iz prvega pododstavka, ki se ne sprostijo, se zasežejo in zadržijo kot carinska dajatev.

Člen 6

Potrdila o pristnosti in uvozna dovoljenja veljajo tri mesece od dneva izdaje.

Vendar pa njihova veljavnost poteče najpozneje 30. junija po dnevu izdaje.

Člen 7

1. Potrdilo o pristnosti iz člena 4 se izda v enem izvirniku in najmanj enem dvojniku na obrazcu v Prilogi III.

Obrazci merijo približno 210 × 297 mm in papir tehta najmanj 40 g/m^2.

2. Obrazci so natisnjeni in izpolnjeni v enem od uradnih jezikov Skupnosti; obrazci so lahko natisnjeni in izpolnjeni v uradnem jeziku Čila.

3. Vsako potrdilo o pristnosti ima svojo serijsko številko, ki jo dodeli izdajateljski organ iz člena 8. Dvojniki morajo imeti isto serijsko številko kot izvirnik.

4. Izvirnik in dvojniki potrdila o pristnosti so lahko izpolnjeni strojno ali ročno. V slednjem primeru morajo biti izpolnjeni s črnim črnilom in z velikimi tiskanimi črkami.

5. Potrdila o pristnosti so veljavna samo, če so pravilno izpolnjena in jih ustrezno potrdi izdajateljski organ iz člena 8.

([1]) UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

Potrdila o pristnosti se štejejo za ustrezno potrjena, če so opremljena z datumom in krajem izdaje in pečatom izdajateljskega organa ter podpisom osebe ali oseb, ki so pooblaščene za njihovo podpisovanje.

Pečat se lahko nadomesti z natisnjenim žigom na izvirniku potrdila o pristnosti in njegovih morebitnih dvojnikih.

Člen 8

1. Organ, ki ga za izdajo potrdil o pristnosti pooblasti Čile (v nadaljnjem besedilu: izdajateljski organ) in je določen v Prilogi IV, mora:

(a) prevzeti obveznost preverjanja navedb na potrdilih o pristnosti;

(b) prevzeti obveznost, da Komisiji vsaj enkrat tedensko pošlje vse podatke, ki jih ta potrebuje za preverjanje navedb na potrdilih o pristnosti.

2. Prilogo IV lahko Komisija spremeni, če izdajateljski organ ni več pooblaščen, kadar ne izpolnjuje svojih obveznosti ali če je pooblaščen nov izdajateljski organ.

Člen 9

Komisija pristojnim organom držav članic pošlje vzorce odtisov pečatov, ki jih uporablja izdajateljski organ, ter imena in podpise oseb, pooblaščenih za podpisovanje potrdil o pristnosti, ki ji jih sporoči pristojni organ Čila.

Člen 10

1. Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 11(1) Uredbe (ES) št. 1301/2006 države članice Komisijo obvestijo:

(a) najpozneje do 31. avgusta po koncu vsakega obdobja uvozne tarifne kvote o količinah proizvodov, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih, za katere so bila uvozna dovoljenja izdana v prejšnjem obdobju uvozne tarifne kvote;

(b) najpozneje do 31. oktobra po koncu vsakega obdobja uvozne tarifne kvote o količinah proizvodov, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih, ki so zajete v neuporabljenih ali delno uporabljenih uvoznih dovoljenjih in ustrezajo razliki med količinami, označenimi na hrbtni strani uvoznih dovoljenj, in količinami, za katere so bila izdana dovoljenja.

2. Države članice najpozneje do 31. oktobra po koncu vsakega obdobja uvozne tarifne kvote Komisijo obvestijo o količinah proizvodov, ki so bile dejansko sproščene v prosti promet v prejšnjem obdobju uvozne tarifne kvote.

Za obdobje uvozne tarifne kvote, ki se začne 1. julija 2009, države članice Komisiji posredujejo podrobne podatke o količinah proizvodov, danih v prosti promet s 1. julijem 2009 v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1301/2006.

3. Obvestila iz odstavka 1 in prvega pododstavka odstavka 2 se pripravijo, kot je navedeno v prilogah V, VI in VII k tej uredbi, in uporabijo se kategorije proizvodov iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 382/2008.

Člen 11

Uredba (ES) št. 297/2003 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi IX.

Člen 12

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. julija 2009

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Proizvodi, za katere veljajo ugodnosti tarifne koncesije iz člena 1:

Serijska številka	Oznaka KN	Opis	Diskontna stopnja carinske dajatve v %	Letna količina od 1. julija 2009 do 30. junija 2010 (Neto teža proizvoda v tonah)	Letna porast od 1. julija 2010 (Neto teža proizvoda v tonah)
09.4181	0201 20 0201 30 00 0202 20 0202 30	Sveže, ohlajeno ali zamrznjeno goveje ali telečje meso [1]	100	1 650	100

[1] „Zamrznjeno meso“ pomeni meso, ki ima v času vnosa na carinsko območje Skupnosti notranjo temperaturo enako ali nižjo od −12 °C.

PRILOGA II

Navedbe iz člena 3(2)

— V *bolgarščini:*	Регламент (ЕО) № 610/2009
— V *španščini:*	Reglamento (CE) nº 610/2009
— V *češčini:*	Nařízení (ES) č. 610/2009
— V *danščini:*	Forordning (EF) nr. 610/2009
— V *nemščini:*	Verordnung (EG) Nr. 610/2009
— V *estonščini:*	Määrus (EÜ) nr 610/2009
— V *grščini:*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 610/2009
— V *angleščini:*	Regulation (EC) No 610/2009
— V *francoščini:*	Règlement (CE) nº 610/2009
— V *italijanščini:*	Regolamento (CE) n. 610/2009
— V *latvijščini:*	Regula (EK) Nr. 610/2009
— V *litovščini:*	Reglamentas (EB) Nr. 610/2009
— V *madžarščini:*	610/2009/EK rendelet
— V *malteščini:*	Regolament (KE) Nru 610/2009
— V *nizozemščini:*	Verordening (EG) nr. 610/2009
— V *poljščini:*	Rozporządzenie (WE) nr 610/2009
— V *portugalščini:*	Regulamento (CE) n.º 610/2009
— V *romunščini:*	Regulamentul (CE) nr. 610/2009
— V *slovaščini:*	Nariadenie (ES) č. 610/2009
— V *slovenščini:*	Uredba (ES) št. 610/2009
— V *finščini:*	Asetus (EY) N:o 610/2009
— V *švedščini:*	Förordning (EG) nr 610/2009

PRILOGA III

Vzorec obrazca potrdila o pristnosti

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Izvoznik (naziv in naslov)</td><td>2. Št. potrdila</td><td>ORIGINAL</td></tr>
<tr><td colspan="2">3. Izdajateljski organ</td></tr>
<tr><td>4. Prejemnik (naziv in naslov)</td><td colspan="2" rowspan="2">5. POTRDILO O PRISTNOSTI ZA GOVEJE IN TELEČJE MESO
Uredba (ES) št. 610/2009</td></tr>
<tr><td>6. Prevozna sredstva</td></tr>
<tr><td colspan="2">7. Oznake, številke, količina in vrsta paketov, opis blaga</td><td>8. Bruto teža (v kg)</td><td>9. Neto teža (v kg)</td></tr>
<tr><td colspan="4">10. Neto teža (z besedami)</td></tr>
<tr><td colspan="4">11. POTRDITEV IZDAJATELJSKEGA ORGANA
Podpisani potrjujem, da je goveje/telečje meso, opisano v tem potrdilu, po poreklu iz Čila.
Kraj: ..... Datum:
..... Podpis ali pečat (ali natisnjeni žig)</td></tr>
</table>

Izpolniti s pisalnim strojem ali ročno z velikimi tiskanimi črkami.

PRILOGA IV

Organ, ki ga je odobril Čile za izdajo potrdil o pristnosti:

Asociación Gremial de Plantas Faenadoras Frigoríficas de Carnes de Chile

Teatinos 20 – Oficina 55

Santiago

Čile

PRILOGA V

Prijava uvoznih dovoljenj (izdanih) – Uredba (ES) št. 610/2009

Država članica: …

Uporaba člena 10 Uredbe (ES) št. 610/2009

Količine proizvodov, za katere so bila izdana uvozna dovoljenja

Iz: … v: …

Naročilo št.	Kategorija ali kategorije proizvodov [1]	Količina (kilogrami mase proizvoda)
09.4181		

[1] Kategorija ali kategorije proizvodov, kot so navedene v Prilogi V k Uredbi (ES) št. 382/2008.

PRILOGA VI

Prijava uvoznih dovoljenj (neuporabljenih količin) – Uredba (ES) št. 610/2009

Država članica: …

Uporaba člena 10 Uredbe (ES) št. 610/2009

Količine proizvodov, za katere uvozna dovoljenja niso bila uporabljena

Iz: … v: …

Naročilo št.	Kategorija ali kategorije proizvodov [1]	Neuporabljena količina (kilogrami mase proizvoda)
09.4181		

[1] Kategorija ali kategorije proizvodov, kot so navedene v Prilogi V k Uredbi (ES) št. 382/2008.

PRILOGA VII

Prijava količin proizvodov, danih v prosti promet – Uredba (ES) št. 610/2009

Država članica: …

Uporaba člena 10 Uredbe (ES) št. 610/2009

Količine proizvodov, dane v prosti promet:

Iz: … v: … (obdobje uvozne tarifne kvote)

Naročilo št.	Kategorija ali kategorije proizvodov [1]	Količina dana v prosti promet (kilogrami mase proizvoda)
09.4181		

[1] Kategorija ali kategorije proizvodov, kot so navedene v Prilogi V k Uredbi (ES) št. 382/2008.

PRILOGA VIII

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Komisije (ES) št. 297/2003 (UL L 43, 18.2.2003, str. 26)	
Uredba Komisije (ES) št. 1118/2004 (UL L 217, 17.6.2004, str. 10)	Samo člen 9
Uredba Komisije (ES) št. 1965/2006 (UL L 408, 30.12.2006, str. 27)	Samo člen 5 in Priloga V
Uredba Komisije (ES) št. 567/2007 (UL L 133, 25.5.2007, str. 13)	
Uredba Komisije (ES) št. 332/2008 (UL L 102, 12.4.2008, str. 17)	
Uredba Komisije (ES) št. 749/2008 (UL L 202, 31.7.2008, str. 37)	Samo člen 1 in Priloga I

PRILOGA IX

Korelacijska tabela

Uredba (ES) št. 297/2003	Ta uredba
Člen 1(1)	Člen 1
Členi 2–9	Členi 2–9
Člen 9a	Člen 10
—	Člen 11
Člen 10, prvi odstavek	Člen 12
Člen 10, drugi odstavek	—
Priloga I	Priloga I
Priloga IA	Priloga II
Priloga II	Priloga III
Priloga III	Priloga IV
Priloga IV	Priloga V
Priloga V	Priloga VI
Priloga VI	Priloga VII
—	Priloga VIII
—	Priloga IX